



www.iu.edu.sa

سعودي عربستان

دلورو زده کرو وزارت

د مدیني منوري إسلامي یوهنتون

د علمي حیرونو اداره

د ترجمي خانکه

د دین دري مهم أصلونه

الأصول الثلاثة بلغة بشتو الأفغانية

زبارن:

أبو عمر سيد حبيب بن أحمد المدني الأفغاني

مدینه طیبہ، الجامعۃ الإسلامیة

(۱۴۲۳هـ)



www.iu.edu.sa

المملكة العربية السعودية
وزارة التعليم العالي
الجامعة الإسلامية بالمدينة المنورة
عمادة البحث العلمي
قسم الترجمة

الأصول الثلاثة

تأليف / الشيخ العلامة محمد بن عبد الوهاب - رحمه الله.

بلغة بشتو الأفغانية

زبارن:

أبو عمر سيد حبيب بن أحمد المدني الأفغاني

مدينه طيبه، الجامعة الإسلامية

(١٤٢٣هـ)

ح الجامعة الإسلامية، ١٤٢٤هـ

فهرس مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

محمد بن عبد الوهاب بن سليمان

المدينة المنورة ١٤٢٤هـ

الأصول الثلاثة / مترجم إلى لغة البشتو

الأفغانية

ترجمه إلى لغة البشتو الأفغانية/ سيد حبيب بن

أحمد المدني

43 ص، ٢١×١٥ سم

ردمك: ٥-٣٤٣-٢-٠-٩٩٦٠

(النص بلغة البشتو الأفغانية)

١- العقيدة الإسلامية ٢- التوحيد

ب العنوان

ديوي ٢٤٠ ١٤٢٤/٣٣٧

رقم الإيداع: ١٤٢٤/٣٣٧

ردمك: ٥-٣٤٣-٢-٠-٩٩٦٠

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(د دين دري (مهم) أصلونه)

يوهه شه -الله ياك دي درباندي رحم و كري- حه

به مونر باندي دحلورو مسئلو بيرندل واجب دي:

لمري مسئله: علم كول: جه ددي حخه مراد به

دلائلو سره د الله ياك بيرندل، او دالله ياك دييغمبر بيرندل،

او ددين اسلام بييزندل دي.

دوهمه مسئله: يدغه علم باندي عمل كول.

درېمه مسئله: دغه علم ته دعوت (بلنه) وركول.

حلورمه مسئله: ددغه دعوت يه ليار كي يه

تكليفونو او كراونو باندي صبر كول.

(يه يورتنيو مسئلو) باندي دليل دالله ياك دا وينا ده

حه فرمائي: ﴿بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَالْعَصْرِ ﴿١﴾ إِنَّ

الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ﴿٢﴾ إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا

الصَّالِحَاتِ وَتَوَّاصَوْا بِالْحَقِّ وَتَوَّاصَوْا بِالصَّبْرِ ﴿٣﴾ ﴿

[سورة العصر]

ترجمه: « (شروع کوم) به نامه دالله حه دير زيات مهربان او رحم کونکي دي. قسم دي به زمانه — يا د ماڅيکر به وخت باندي—جه بيشکه تول انسانان به تاوان کي دي (به صرف کولو دعمر سره به فانيو مطالبو کي) مکر (خو زيانکاران ندي) هغه کسان حه ایمان ئي راوري دي او سه عملونه ئي کري دي او يو بل ته ئي به حقه باندي وصيت کري وي (جه ایمان دي) او يوبل ته ئي وصيت کري وي به صبر (به طاعت او مصيبت او له معصيته) » .

ددي سورة يه باره کي امام شافعي —رحمة الله عليه— فرمائي دي: که الله ياک يه مخلوق باندي یرته له دي سورة حخه (حه سورة العصر دي) بل کوم دليل او حجت نه وي راليرلي نو دا سورة به ورله کافي شوي ؤ.

او امام بخاري —رحمة الله عليه— يه خيل کتاب (صحيح بخاري) کي باب ايخودلي دي حه: « علم او حان يوهول دتلفظ (وينا) او عمل حخه مخکي ضرور دي. دليل

ورباندي د الله ياك دا وينا ده حه فرمائي: ﴿فَاعْلَمْ أَنَّهُ

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ﴾ [سورة محمد الآية ١٩].

ترجمه: ((يوهه شه (يدي خبره) حه نشته بل لايق

دعبادت به حقه سره مکر يو الله ياک دي، او دخبلي کنه

لياره دالله ياک نه بخنه وغواره)) نو الله ياک بدغه آيت کریمه

کي دويما او عمل نه علم (حان يوهول) مخکي کره)).

يوهه شه -الله ياک دي درباندي رحم وکري- حه

به هر مسلمان سري او مسلمان سحي باندي دلانديو

دري مسئلو زده کول او هم ورباندي عمل کول واجب

دي:

لمري مسئله داده حه: مونر الله ياک بيداکري يو، او

مونر ته ئي رزق راکري دي، او مونر ئي مهمل (بي

مقصده) نه يو يريخودلي، بلکه مونر ته ئي بيغمبر راليرلي

دي، حا حي ددغه بيغمبر تابعداري (بيروي) وکره جنت

ته به داخل شي، او حا حي ددغه بيغمبر نافرمانی وکره

اور (دوزخ) ته به داخل شي.

دليل ورباندي دالله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿ إِنَّا
أَرْسَلْنَا إِلَيْكُمْ رَسُولًا شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَا أَرْسَلْنَا إِلَى
فِرْعَوْنَ رَسُولًا فَعَصَىٰ ﴿٦٦﴾ فِرْعَوْنُ الرَّسُولَ فَأَخَذْنَاهُ أَخْذًا
وَبِيلاً ﴿٦٧﴾ [سورة المزمل].

ترجمه: « به تحقيق سره مونر تاسو ته بيغمبر ليرلي
دي جه به تاسو باندي كواهي كوونكي دي، لكه حرنكه
حه مونر فرعون ته بيغمبر ليرلي و، نو فرعون دهغه بيغمبر
خبره ونه منله، نو مونر هغه (فرعون) به سختو نيولو سره
ونيولو »

دوهمه مسئله: داده جه: الله ياك يدي باندي نه
راضي كيږي جه دهغه سره دي به عبادت كي حوك هم
شريك كږي شي (يعني دبرخي والا يا حصه دار و كرحول
شي) خوا (دغه حوك) دالله ياك نزدي يريشته وي او يا
ليرل شوي بيغمبر وي.

دليل ورباندي دالله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿ وَأَنَّ

الْمَسْجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ﴿١٨﴾ [سورة

الجن]

ترجمه: « او به تحقيق سره تول جئاتونه خاص دالله
ياك دي نو تاسو دالله ياك سره بل هيح حوك مه رابليء »

درېمه مسئله: داده جه: هغه جا حي د بيغمبر ﷺ
تابعداري وكره، او الله ياك ئي يو وكنه، هغه ته دداسي جا
دوستي روا نده حوك جي دالله ياك او دهغه دييغمبر سره
دشمني كوي اكر كه هغه ده ته دير نزدي هم وي.

دليل ورباندي دالله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿لَا تَجِدُ
قَوْمًا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ يُوَادُّونَ مَنْ
حَادَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَوْ كَانُوا آبَاءَهُمْ أَوْ أَبْنَاءَهُمْ أَوْ
إِخْوَانَهُمْ أَوْ عَشِيرَتَهُمْ أُولَئِكَ كَتَبَ فِي قُلُوبِهِمُ
الْإِيمَانَ وَأَيَّدَهُم بِرُوحٍ مِّنْهُ وَيُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ

تَحْتَهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا
عَنْهُ أُولَئِكَ حِزْبُ اللَّهِ أَلَا إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْمُقْلِحُونَ
﴿سورة المجادلة﴾.

ترجمه: « او نه به مومي ته (أي محمده او نه سائيري
حه بيا مومي) يو قوم جه ایمان ئي راوري وي به الله او به
ورحي آخري (دقیامت) جه دوستي به کوي دوي له هغه
حا سره هه مخالفت کوي له الله او له رسول دهغه (الله)
نه، اکر که وي (دغه مخالفین) ددوي بلرونه او یا ددوي
حامن او یا ددوي ورونه او یا (نور قبيله) ددوي خیلوان،
دغه قوم (حه دالله ددشمنانو سره دوستي نه کوي) لیکلي
دي الله یاک به زرونو ددوي کي ایمان، او قوي کري ئي
دي دوي به جبل غیبي مدد سره، او داخل به کري دوي
(الله) به جنتونو کي حه بهيري له لاندي د (ونو او مانیو
دهغو خلور قسمه) ویالی تل به وي دوي به هغه جنتو نو
کي راضي شو الله له دوي حخه (به طاعت سره) او

راضی شول دوي له الله ياك حخه (به موندلو دجنت) دغه
خلك دي حزب
-لسکر- دالله واورې خبر درا شي جه بيشکه لسکر دالله
حه دي هم دوي دي به مراد رسيدونکي برياليان
(کامياب) .

يوهه شه -الله ياك دي درته دخيلي تابعداري لياره
وه سائي- حه يوره به حق ولار او دباطل حخه مکمل
جدا دإبراهيم (عليه السلام) طريقه داده حه ته يواحي ديو
الله ياك عبادت وکري يداسي حال کي جه خالص
کونکي ئي دهغه لياره جبل دين (او عبادت) الله ياك تولو
خلکو ته يدغه (يواحي به خيل عبادت کولو) باندي حکم
کري دي، او ددغي لياره ئي بيدا کريدي.

لکه حرنکه حه الله ياك فرمائي دي: ﴿وَمَا خَلَقْتُ

الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ﴾ [سورة الذاريات]

ترجمه: « ما بيريان او انسانان ندي بيدا کري مکر

ددي لياره حه خاص حما عبادت وکري » .

د ﴿يعبدون﴾ معنی داده ده: ما يو وکني او هيح
حوک راسره شريك او برخه دار نه کري.
دتولو نه لوي او غت هغه شي حه الله ياک ورباندي
أمر کري دي هغه توحيد دي.

دتوحيد معنی داده ده: يواحي يو الله ياک دهر قسم
عبادت حقدار وکنل شي.

او دتولو نه لوي او غت هغه شي حه الله ياک
ورخه منع کري ده هغه شريک دي.

*دشريک معنی داده ده: دالله ياک سره بل حوک
(دمشکلاتو به وخت کي) راوه بلل شي.

دليل ورباندي دالله ياک دا وينا ده حه فرمائي: ﴿
وَأَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا...﴾ [سورة النساء الآية

[۳۶

ترجمه: « (او تاسو عبادت وکري د الله ياک، او مه
شريکوي له ده سره هيح شي)».

*نو حه کله تاته وه ويل شي: هغه دري اصول کوم

دي حه يه هر انسان باندي دهغي بيرندل واجب دي؟
نو ته وه وايه: هغه دري اصول يه لاندي دول دي:
لمري أصل داداي: حه بنده خيل رب (بروردكار) وه
بيري.

دوهم أصل داداي: جي بنده خيل دين وه بيري.
دريم أصل دا دي: جي بنده خيل بيغمبر محمد ﷺ
وه بيري.

لمري أصل: د الله ياك بيرندل

*حه كله تاته وه ويل شي: ستا رب (بروردكار) حوك

دي؟

ته ورته وه وايه: زما رب هغه الله ياك دي جه به خيلو نعمتونو باندي ئي زما او دتولو مخلوقاتو بالنه او تربيت كړي دي، او يواحي هغه زما عبادت مستحق دي، دهغه نه يرته زما بل معبود نه شته.

دليل ورباندي د الله ياك دا وينا ده حه فرمائي: ﴿

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾ [سورة الفاتحة]

ترجمه: « توي ستايي (صفتونه) خاص هغه الله ياك

لره دي حه يالونكي دتولو مخلوقاتو دي ».

يرته د الله ياك حخه حه دي هغي تولو ته عالم

ويل كيري او زه يو ددغه عالمينو حخه يم.

*او حه كله تاته وويل شي: تا خيل رب

(بروردكار) به حه باندي بيرندلي دي؟

ته ورته وه وايه: ما خيل رب دهغه دقدرتونو به

نسو او دهغه يه مخلوقاتو باندي بيرندلي دي.
او حيني دنسو دقدرتونو د بروردكار خحه: شيه او
روح او لمر او سيرمي دي.

او حيني دهغه دمخلوقاتو خحه: اوه آسمانونه او اوه
محكي دي، او هغه حه جه دي آسمانونو او محكو كي دي،
او هغه حه جه د دي اسمانونو او محكو به مينح كي دي.

دليل ورباندي دالله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿
وَمِنْ آيَاتِهِ اللَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ لَا
تَسْجُدُوا لِلشَّمْسِ وَلَا لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي
خَلَقَهُنَّ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ﴾ [سورة
فصلت]

ترجمه: « او حيني (دقدرتونو) دنخو دالله خحه شيه او
روح او لمر او سيرمي دي، تاسو لمر او سيرمي ته سجدي
(عبادت) مه كوي، سجدي (عبادت) يواحي هغه الله ياك
ته وكري حه دغه شيان (شيه او روح لمر او سيرمي) ئي
بيدا كړي دي، كه ئي تاسي خاص دغه الله لره عبادت

كونكي».

او (بل دليل ورباندي) دالله ياك دا وينا ده حه فرمائي:

﴿إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ
يُعْشَى اللَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَثِيثًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ
وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِهِ ۗ أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ تَبَارَكَ
اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ﴾ [سورة الأعراف]

ترجمه: « بيشكه حه رب ستاسي الله دي. هغه (الله) جه بيدا كړي ئي دي اسمانونه او حمكه (او هغه شيان جه ددوي به مينح كي دي) به (اندازه د) شيرو ورحو كي، بيا ئي استواء وكره به عرش باندي (دعرش دياسه شو)، يتوي (تياره د) شبي به (رنا د) ورحي، جه طلب كوي هره يوه بل لره به تلوار سره، او (بيدا كړي ئي دي) لمر او سيورمي او ستوري حال داحه مسخر (منقاد) كړي شوي

دي أمر (حُكْم) دالله ياك ته، خبردار شي حه خاص الله لره
دي بيداكول أو أمر (حُكْم فرمايل) لوي برکت والا دي
الله جه رب (بالونکي) دتولو عالميانو (دجهان) دي .

* د «رب» معنی معبود دي، دليل ورباندي دالله ياك
دا وينا ده جه فرمائي: ﴿يَأْتِيهَا النَّاسُ أَعْبُدُوا رَبَّكُمْ
الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١١﴾
الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ
مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنْ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ
فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٢﴾﴾ [سورة

[البقرة]

ترجمه: « أي خلکو! عبادت وکري درب خيل هغه
(رب حه) تاسي ئي بيدا کري ياست، او (بيدا کري ئي دي)
هغه کسان حه وو يخوا له تاسي حخه، دياره د دي جه تاسي
حان وساتي (له عذابه د الله) هغه (رب) حه حمکه ئي تاسو ته
فرش کرحولي ده، او (کرحولي ئي دي) اسمان جت، او نازلي

کري ئي دي له (طرفه) د اسمانه اوبه، يس را ويي ايسټي به دي (اوبو) سره له هر دول ميوو حخه روزي تاسو ته، نو مه کرحوي له الله ياک سره شريکان حال دا حه تاسي يوهيري (حه الله ياک شريك نه لري)).

ابن کثير - رحمة الله عليه - ده دي آيت به ترجمه کي فرمائي دي: د دي شيانو بيدا کونکي (الله) يواحي همدغه دعبادت مستحق دي.

***او هغه عبادت** حه الله ياک ورباندي امر کريدي دي حيني قسمونه ئي دا دي: اسلام قبلول، ایمان راورل، إحسان کول. دارنکه دعبادت د قسمونو حخه: دعا کول، (دالله حخه) ويړه کول، (دالله ياک نه) أميد کول، (به الله ياک) توکل کول (دالله ياک سره) محبت کول (دالله ياک نه) ويړه او ترسه کول (الله ياک ته) عاجزي کول (د الله ياک نه) داريدل، (الله ياک ته) نزديکت او رجوع کول (به نيکو عملو نو سره) (دالله تعالی حخه) دکومک غوستل، (به الله ياک يوري) يناه اخستل، (الله ياک ته)

حيغه وهل او دهغه حخه مدد غوستل.

دارنکه حالکه (قرباني) کول، او نذر منل. او داسي

نور، دا تول يواحي دالله ياک لياره کول يکار دي.

دليل ورباندي دالله ياک دا وينا ده حه فرمائي: ﴿ وَأَنَّ

الْمَسْجِدَ لِلَّهِ فَلَا تَدْعُوا مَعَ اللَّهِ أَحَدًا ﴾ [سورة

الجن]

ترجمه: « بيشکه تول جماتونه خاص دالله ياک لياره

دي، نو تاسي دالله ياک سره بل هيحوک مه رابلي».

که حيرته يو کس هم د عبادت دقسمونو حخه يو

شي هم دالله ياک حخه يرته دبل حا لياره وکره نو هغه

مشرك او کافر بلل کيري.

دليل ورباندي دالله ياک دا وينا ده حه فرمائي: ﴿

وَمَنْ يَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ لَا بُرْهَانَ لَهُ بِهِ فَإِنَّمَا

حِسَابُهُ عِنْدَ رَبِّهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الْكَافِرُونَ ﴾ [سورة

المؤمنون]

ترجمه: « هغه حوك چه د الله ياك سره بل داسي إله راوبلي چه د ده سره دهغه (به ألوهيت باندي) دليل نه شته، نو يقيناً د ده حساب كتاب د ده ديروردكار سره دي، او حقيقت دا دي چه كافران هيح كله نه كاميابيري
».

او يه حديث شريف كي راغلي دي: «الدعاء مخ العبادة».⁽¹⁾

ترجمه: « دعا دعبات مغز دي ».

دليل ورباندي د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿ وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ دَاخِرِينَ ﴾
[سورة غافر]

ترجمه: « ستاسو رب (يروردكار) ويلي دي: يواحي ما راوه وبلي، زه به ستاسو دُعا قبوله كرم، يقينا هغه

⁽¹⁾ دصحيح حديث لفظ داسي دي: ((الدعاء هو العبادة)).

كسان چه زما درا بللو نه حان لوي بولي خامخا به اور
(جهنم) ته ذليله داخليري».

* او يدي باندي دليل جه ويړه كول (خوف) عبادت

دي:

د الله ياك دا وينا ده چه فرمائي: ﴿...فَلَا تَخَافُوهُمْ

وَخَافُونَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ﴾ [آل عمران]

ترجمه: «تاسو ددغه خلكو نه مه ويريري يواحي له ما

نه وه ويريري كه حيرته تاسو مؤمنان ياسي» .

* او يدي باندي دليل جه (رجاء) اميد كول عبادت

دي:

د الله ياك دا وينا ده چه فرمائي: ﴿فَمَنْ كَانَ يَرْجُوا لِقَاءَ

رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ

أَحَدًا﴾ [سورة الكهف]

ترجمه: « هغه حوك جه دخيل رب دملا قات اميد

ساتي نو هغه دي نيك عمل وكري او دخيل رب سره دي

يه عبادت كي هيح حوك نه شريكوي .
* او يدي باندي دليل حه (توكل) اعتماد كول عبادت
دي:

د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿ وَعَلَى اللَّهِ

فَتَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴾ [سورة المائدة ٢٣]

ترجمه: « يواحي يه يو الله ياك باندي اعتماد و كري
كه حيرته تاسي مؤمنان ياستي».

(او بل دليل داداي): ﴿ وَمَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَهُوَ

حَسْبُهُ ﴾ [سورة الطلاق ٣]

ترجمه: « او هغه حوك حه يواحي به يو الله ياك باندي
توكل (اعتماد) و كري نو هغه ورله كافي دي».

* او يدي باندي دليل حه مينه كول، او ويره كول،

او عاجزي كول عبادت دي:

د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿...إِنَّهُمْ كَانُوا

يُسْرِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا
وَكَانُوا لَنَا خَشِيعِينَ ﴿٦﴾ [سورة الأنبياء]

ترجمه: « يقينا او دغه بيغمبران جه دخير به كارونو
كي به ئي وړاندي والي كولو، او يواحي مونر به ئي به
مينه او يه ويره باندي رابللو، او يواحي حمونر لباره
عاجزي كونكي ؤ . »

* او يدي باندي دليل حه (خشيت) ويره عبادت دي:

د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿... فَلَا تَخْشَوْهُمْ
وَأَخْشَوْنِي ...﴾ [سورة البقرة ١٥٠]

ترجمه: « تاسو ددغه خلكو نه مه داريري يواحي له
ما نه وه داريري . »

* او يدي باندي دليل حه الله ياك ته به عاجزي
باندي رجوع كول عبادت دي:

د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿وَأَنِيبُوا إِلَىٰ

رَبِّكُمْ وَأَسْلِمُوا لَهُ... ﴿ [سورة الزمر ٥٤]

ترجمه: « خپل رب ته به عاجزي باندي رجوع وکړي او هغه ته تسليم شي » .

* او يدي باندي دليل جه (استعانت) مدد غوستل عبادت

دي:

د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿ اِيَّاكَ نَعْبُدُ

وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿ [سورة الفاتحة]

ترجمه: « (أي الله) خاص ستا عبادت کوؤ، او خاص دتا حخه مرسته (مدد) غوارو ». او به حديث شريف کي راغلي دي: « إذا استعنت فاستعن بالله » .

ترجمه: « جه کله مدد (مرسته) غواري نو خاص ديو

الله ياك حخه مرسته غواره » .

* او يدي باندي دليل جه (استعاذه) يناه غوستل

عبادت دي: د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿ قُلْ أَعُوذُ

بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾ مَلِكِ النَّاسِ ﴿٢﴾ ﴿ [سورة الناس]

ترجمه: « وه وايه (أي محمده ﷺ) يناه غوارم به رب
(بالونكي) دتولو خلکو، او يه ياها دتولو خلکو» .

* او يدي باندي دليل حه (استغاثه) دمرستي لياره حغه
وهل عبادت دي: د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿ اذَّ

تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ ۗ ﴾ [سورة الأنفال

[۹

ترجمه: « (ياد كري) هغه وخت حه استغاثه به كوله
تاسي رب خيل ته، نو هغه (الله) ستاسي دعا قبوله كره» .

* او يدي باندي دليل حه (ذبح) حلالكه (قرباني)

كول عبادت دي: د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿ قُلْ

إِنَّ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

لَا شَرِيكَ لَهُ ۗ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ

﴿ [سورة الأنعام] ﴿ ١١٢ ﴾

ترجمه: « وه وايه (أي محمده ﷺ) دوي ته بيشكه لمونح

رما (بدي عبادت) او قرباني رما (مالي عبادت) او (طاعتونه د)

روند رما، او مرك رما (ير صالح عمل) خاص الله ياك لره دي
حي رب (بالونكي) دتولو عالميانو دجهان دي، نه شته هيح
شريك ده لره (يه دغو تيرو عبادتونو كي) او هم يدي
(توحيد) ماته أمر (حُكم) كري شوي دي، او ره اول
دمسلمانانو(الله ته غاره ايسودنكو) حخه يم..

***او د نبي ﷺ دستو حخه** (يدي باندي دليل حه
قرباني كول عبادت دي) دا حديث دي: « لعن الله من ذبح
لغير الله ».

ترجمه: « يه هغه حا باندي دي دالله ياك لعنت وي
حه حوك دالله ياك نه يرته دبل حا لياره حلا لكه (قرباني)
كوي ».

***او يدي باندي دليل حه نذر منل عبادت دي:**

د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: « **يُوفُونَ بِالنَّذْرِ**

وَيَخَافُونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿٥٦﴾ [سورة

الإنسان]

ترجمه: « (دمؤمنانو يو صفت دا دي حه) به نذر

باندي وفا کوي، او دهغي ورحي (دعذاب) نه ويريري
حه دهغي شر دير خور وور دي.»

دوهم أصل: يه دلائلو سره د اسلام دين

بیرندل:

داسلام (معنی داده حه) خاص الله ياك ته به يو والي باندي تسليمدل، او دهغه خبرو منلو ته غاره ايخودل، او دشرک او مشرکانو حخه بي زاري کول.

* داسلام دين دري مرتبي لوي: (حه هغه) اسلام، او ایمان، او إحسان دي. او د هري مرتبي خيل آرکان(بناکاني) دي.

* داسلام ينحه آرکان (بنا کاني) دي:

(حه هغه به لا ندي دول دي):

د دي کواهي کول، حه يرته ديو الله ياك حخه بل يه حقه لايق دعبادت نه شته، او محمد ﷺ دالله ياك بيغمبر دي، او به بابندي سره دلمونح اداء کول، او زکات ورکول، او درمضان دمیاشتي روزه نيول، او دالله ياك دکور (کعي) حج کول.

(ددي تولو بناکانو دليلونه دقرآن او سنت حخه يه

لاندي دول دي):

*دکلمي طبي دکواهي کولو دليل د الله ياک دا وينا ده
جه فرمائي: ﴿ شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ
وَأُولُوا الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ
الْحَكِيمُ ﴾ [سورة آل عمران]

ترجمه: « شاهدي اداء کري ده الله (د وحدانيت او
قدرت د آيتونو د دلائلو به إقامت خلقو ته) يدي شان حه
نشته هيح مستحق دعبادت مکر هم دي دي او (شاهدي
اداء کري ده) يريشتو (دوحدانيت به اقرار سره) او
(شاهدي اداء کري ده) خاوندانو دعلم(له أنبياء او مؤمنانو
د وحدانيت به اعتقاد سره) يدي حال کي حي ثابت دي
(الله او حاکم دي به تدبير دمصنوعاتو) يه عدل سره، نشته
هيح مستحق دعبادت مکر هم دي دي خه غالب (قوي
به إنفاذ د أحكامو) خه حکمت والا (جي هر کار يه
تدبير او مصلحت کوي) «.

ددې آيت معنى دا ده (لكه حرنكه جي ذكر شوه)
حي نشته بل لايق د عبادت به حقه سره یرته ديو الله ياك
حخه.

د « لا إله » معنى دا ده حي: نفي كونكي (رده
ونكي) د تولو هغه شيانو جي یرته دالله ياك حخه دهغي
عبادت كيري.

د « إله الله » معنى دا ده حي: ثابتونكي دعبادت
خاص يو هغه الله ياك لباره، حه هغه به عبادت كي برخه
دار نه لري، لكه حرنكه حه دهغه سره به بادشاهي كي
برخه دار نشته.

دمخني (ذكر شوي) آيت نور زيات وضاحت دالله ياك
يدي وينا كي دي جي فرمائي: ﴿وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ

وَقَوْمِهِ إِنِّي أَبْرَأُ مِمَّا تَعْبُدُونَ ﴿١١٦﴾ إِلَّا الَّذِي فَطَرَنِي
فَأَنَّهُ سَيُهْدِيَنِي وَجَعَلَهَا كَلِمَةً بَاقِيَةً فِي عَقْبِهِ لَعَلَّهُمْ

يَرْجِعُونَ ﴿١١٧﴾ [سورة الزخرف]

ترجمه: « او (ياد کره) هغه وخت حي وه ويل

إبراهيم

—عليه السلام— خپل ييلار (آذر) ته، او خپل قوم
(نمروديانو) ته حي بيشکه زه بي زاره يم له هغه بوتانو حي
تاسي ئي عبادت کوي، مکر هغه الله ياک جي بيدا کري
ئې يم زه، يس بيشکه جي هغه (الله) به ثابت لري ما به
هدايت (او خپل دين) باندي، او کرحولي وه (إبراهيم عليه
السلام) دغه کلمه (دتوحيد) باقي ياتي کيدونکي به اولاد
خپل کي، لباره ددي حي دوي بيرته راو کرحي (توحيد ته
له شرکه حخه) .»

(او بل دليل ورباندي) د الله ياک دا وينا ده جه فرمائي: ﴿

قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ تَعَالَوْا إِلَى كَلِمَةٍ سَوَاءٍ بَيْنَنَا

وَبَيْنَكُمْ إِلَّا نَعْبُدَ إِلَّا اللَّهَ وَلَا نُشْرِكُ بِهِ شَيْئًا وَلَا

يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِّن دُونِ اللَّهِ فَإِن تَوَلَّوْا

فَقُولُوا أَشْهَدُوا بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿ ﴿ [سورة آل

[عمران]

ترجمه: « وه وايه (أي دالله ياك رسوله) جي أي أهل كتابو داسي وينا طرف ته راشي جي زمونر أو ستاسي تر مينح برابره ده (او هغه داده) جي عبادت به نه کوؤ مکر يواحي دالله ياك، او دهغه سره به هيح شي نه برخه دار کوو، او نه به نيسي حيني زمونر حيني نورو لره دالله ياك حخه سوا خدايان (لکه جي تاسي کتابيان أحبار او رهبان خدايان نيسي) نو که وه کر حيدل دوي (له توحيدہ او اسلامي أحكامو ته ئي شا واروله) يس وه وائي تاسي (أي مؤمنانو کتابيانو ته حي) شاهدان شي تاسي يدي جي يه تحقيق سره مونر مسلمانان يو (او تاسي نه ئي) ».

* او د ((محمد رسول الله)) دکواهي کولو دليل: د الله ياک دا وينا ده جي فرمائي: ﴿ لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴾ [سورة التوبة]

ترجمه: « يقينا راغلي دي تاسو ته ييغمبر ستاسي

دجنس نه (داسي بيغمبر دي حي) کران تماميري يه هغه باندي تاسو ته تکليف رسيدل، (او تاسو ته يه خير رسولو باندي) حريصناک دي، او خاص يه مؤمنانو باندي مهربان او درحم والا دي .

د « محمد رسول الله » دکواهي معنی دا ده حي: يه حه باندي ئي حکم کريدي دهغي تابعداري (بيروي) وشي، او يه هر حه باندي ئي حي خبر ورکريدي هغه رستيا وکنل شي، او دهر حه نه ئي جي منع (رتنه) کريده دهغي نه حان وساتل شي، او دالله ياک عبادت يواحي يه هغه طريقه وشي حي کومه طريقه (بيغمبر ﷺ) خودلي ده.

*دلماحه او د زکات او دتوحيد دتفسير دليل: د الله ياک دا وينا ده جه فرمائي: ﴿ وَمَا أُمْرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقَيِّمَةِ ﴾ [سورة البينة]

ترجمه: « او دي خلكو ته حكم نه ؤ شوي مكر (ددي خبري) حه يواحي ديو الله ياك عبادت وكري، يداسي حال كي حي دهغه لياره دخيل عبادت خالص كونكي وي، او دنورو تولو باطلو دينونو حخه د توحيد دين ته راكرحيدونكي وي، او (ددي حكم ورته شوي ؤ حي) لمونخونه أداء كري، أو زكات وركري، يه دلائلو سره محكم دين همدغه دي».

*دروزي نيولو (دركنيت) دليل: د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي:

﴿ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا
كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴾
[سورة البقرة]

ترجمه: « أي مؤمنانو يه تاسي باندي روزه نيول فرض شويده لکه حرنکه حي دتاسي نه يه مخکي خلکو باندي فرض شوي وه، ددي لياره حه تاسو كي تقوی بيذا شي (حکه روره شهواني قوت ماتوي) » .

* دحج كولو (درکښت) دليل: د الله ياک دا وينا ده
جه فرمائي: ﴿ وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ
أَسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ
الْعَالَمِينَ ﴾ [سورة آل عمران]

ترجمه: « خاص د الله ياک لباره يه خلکو باندي د
کعبې حج فرض شویدی (دا فرضیت يه هغه جا باندي دي
جي) حوک ورته دورتک تون لري، او هغه حوک حي
انکار وکري (د فرضیت دحج نه) نو بيشکه الله ياک دتولو
مخلوقاتو نه بي يروا دي.»

* دوهمه مرتبه: ايمان دي.

ايمان حه دياسه اویا شعبي (حانکي) لري، او جته
درجه ئي د « لا إله إلا الله» وينا ده (ترجمه: بل به حقه
دعبادت لایق نشته یرته دالله ياک حخه).

او تيته درحه ئي دلياري نه ضررناک شيان لري کول
دي، او حياکول د ايمان يوه حانکه ده.

او دایمان شیر آرکان (بناوي) دي، جي هغه: ایمان راورل دي يه الله ياك، او دهغه به يريشتو، او دهغه يه كتابونو، او دهغه يه ييغمبرانو، او داخرت يه ورح، او دخير او دشر يه تقدير باندي.

دایمان يدي شير و بناوو باندي دليل: د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿ لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قَبْلَ عُرْقِ أَلْمَ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ فُؤَامِنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْأَخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ ﴾ [سورة البقرة 177]

ترجمه: « نه ده نيکي (يواحي دا کار) جي وکړحوي مخونه خيل (يه لمانحه کي) طرف دمشق يا مغرب ته، لکن غوره نيکي (نيکي) دهغه جا ده حي ایمان ئي راوري وي يه ياك الله او (ایمان ئي راوري وي) يه ورحي آخري، او يه (تولو) يريشتو، او يه (تولو) کتابونو، او (ایمان ئي راوري وي) يه (تولو) ييغمبرانو.»

*او يه تقدير باندي دایمان راورلو دليل: د الله ياك دا وينا

ده جه فرمائي: ﴿ إِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنَاهُ بِقَدَرٍ ﴾ ﴿٤١﴾

[سورة القمر]

ترجمه: « يقينا مونر هر يو شي يه اندازه او تقدير

باندي بيدا كري دي ».

درجه مرتبه: إحسان كول:

دإحسان كولو يو ركن (بنا) دي، هغه دا جي: ته

دالله ياك داسي عبادت وکري لکه جي هغه ويبي، که ته هغه نه ويبي نو هغه خو تا ويبي.

دليل ورباندي د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿ إِنَّ اللَّهَ

مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ ﴾ [سورة

النحل]

ترجمه: « بيشکه الله ياك ملکري دي (يه عون او

نصرت سره) له هغو کسانو سره جي پرهيز کاري کوي

(له کفر او کناهونو او ويريري له الله) او له هغه کسانو

سره جي دوي نيڪي ڪوونڪي دي.»

» (او بل دليل) د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٢٣٧﴾ الَّذِي يَرْنَكَ حِينَ

تَقُومُ ﴿٢٣٨﴾ وَتَقْلُبُكَ فِي السَّجْدَيْنِ ﴿٢٣٩﴾ إِنَّهُ هُوَ

السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٤٠﴾ [سورة الشعراء]

ترجمه: » (او توکل وڪره (يه ٽولو مهماتو ڪي) يه سه

قوي غالب او دير رحم والا، هغه الله جي ويڻي تا ڪله جي

باحيري يواحي (دياره ڊهجد) او هم ويڻي ڪر حيدل اوختل

راوختل ستا (يه صف د) ساجدينو ڪي، بيشڪه دغه هم

دي دي خه اوريدونڪي (دٽولو أقوالو) خه يوهيدونڪي

دي (يه ٽولو أحوالو)».

» (او بل دليل ورباندي) د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا مِنْهُ مِنْ قُرْآنٍ وَلَا

تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُودًا إِذْ
تُنْفِضُونَ فِيهِ^ج ﴿ [سورة يونس ٦١]

ترجمه: « او نه ئي ته (مشغول) يه كوم كار كي (له خيلو كارونو) او نه لولي ته هيح آيت (سورة) لدي نه (يعني له قرآنه) او نه كوي (أي انسانانو) كوم كار دكارونو حخه مكر اوسو مونر يه تاسي شاهدان (ساتونكي) كله جي مصروف (بوخت) اوسي تاسو يه هغي كي ».

او (د إحسان به كولو) دني - ﷺ - د سنتو حخه دليل دجبريل عليه السلام مشهور حديث دي حه د (دويم خليفه) عمر بن الخطاب رضي الله عنه نه روايت دي هغه فرمائي: «بينما نحن جلوس عند النبي ﷺ إذ طلع علينا رجل شديد بياض الثياب شديد سواد الشعر، لا يُرى عليه أثر السفر، ولا يعرفه منا أحد، فجلس إلى النبي ﷺ فأسند ركبتيه إلى ركبتيه، ووضع كفيه على فخذيه، وقال: يا محمد ﷺ أخبرني عن الإسلام، فقال: أن تشهد أن لا إله إلا الله وأن

محمدًا رسول الله، وتقيم الصلاة، وتؤتي الزكاة، وتصوم رمضان، وتحج البيت إن استطعت إليه سبيلاً، قال: صدقت، فعجبنا له يسأله ويصدّقه، قال: أخبرني عن الإيمان، قال: أن تؤمن بالله، وملائكته، وكتبه، ورسله، واليوم الآخر، وبالقدر خيره وشره، قال: أخبرني عن الإحسان، قال: أن تعبد الله كأنك تراه، فإن لم تكن تراه فإنه يراك، قال: أخبرني عن الساعة، قال: ما المسؤول عنها بأعلم من السائل، قال: أخبرني عن أماراتها، قال: أن تلد الأمة ربتها، وأن ترى الحفاة العراة العالة رعاء الشاء يتطاولون في البنيان، قال: فمضى، فلبثنا ملياً، فقال: يا عمر أتدرون من السائل؟ قلنا: الله ورسوله أعلم، قال: هذا جبريل أتاكم يعلمكم أمر دينكم» [صحيح مسلم ج ١ ص ٣٧]

ترجمه: « يو حل مونر د نبي ﷺ سره ناست او حي ناحايه يه مونر يو داسي سري راسكاره شه حي حامي ئي ديري سبيني وي، ويختان ئي دير تور او، نه ورباندي دسفر هيح نخي سكاريدلي، او نه يه مونر كي هيح جا بيرنده،

نبی ﷺ ته کیناست (یداسي حال کي جه) خیل حنکونونه (کونتي) ئي دهغه حنکونونو (کونتو) ته ولکول، او دخیل لاسونو ورغوي ئي دهغه (او يا به خیلو) ورنونو باندي کيخودل، او وه ئي ويل: أي محمد (ﷺ) دإسلام باره کي خبر راکره (جي إسلام حه ته وائي) هغه (به جواب کي) وويل: (إسلام ديته وائي) جه ته (به ريشتيا سره) دا کواهي وکري حه یرته دالله یاک نه بل هيح حوک يه حقه لايق دعبادت نشته (او ددي کواهي وکري حي) محمد (ﷺ) دالله یاک أستادي (بيغمبر) دي، او (پوره به أركانو او شرائطو او وقتونو سره) لمونح اداء کري، او زکات ورکري، او درمضان دمیاشتي روزه ونيسي، او د الله یاک دکور (کعي) حج وکري (يدي شرط) جه هلته دورتك توان ولري. هغه (جبریل -عليه السلام-) ورته وويل: تا رشتيا وويل. (عمر ﷺ وائي) مونر (ددي سري نه) تعجب وکره حي (دني ﷺ) نه تيوس هم کوي او تصديق ئي هم یخيله کوي!!

بيا (دغه سري نبي ﷺ ته) وويل: دقيامت دورحي نه معلومات راكره. (نبي ﷺ) وه فرمائل: دحا نه جي تبوس كري شوي دي (حه هغه نبي ﷺ دي) هغه دتبوس كونكي نه (جي جبريل عليه السلام دي) دقيامت باره كي زيات معلومات نه لري.

بيا(دغه سري جي جبريل دي نبي ﷺ ته) وويل: دقيامت دورحي دنخو نخانو نه خبر (معلومات) راكره. (نبي ﷺ) و ويل: (جي دقيامت دورحي حيني نحي دا دي حه) وينحه خبله مالكه (باداره) وزيروي، (بله نخه دا ده جه) ته (داسي خلك حي) خي ابل لغر غريبان دكدو او بزو جوبانان (شيونكي) وه ويئي جي ديو بل نه به تعميرونو حورولو كي مخكي كيده غواري (يعني دتعميرونو به حورولو كي يو بل سره مسابقي كوي). (عمر رَضِيَ اللهُ عَنْهُ) وه ويل: حه دغه سري (حي جبريل عليه السلام دي) بيا لار، مونر لر درنك تير كره، بيا (نبي ﷺ) وه ويل: أي عمر (رَضِيَ اللهُ عَنْهُ) تاسو يو هيري حه دغه تبوس كونكي حوك و؟ (عمر رَضِيَ اللهُ عَنْهُ وائي) مونر وه ويل: الله ياك او دهغه بيغمبر خه

يو هيري (يعني مو نر نه يوهيرو) (نبي ﷺ) و ويل: دا
جبريل ؤ ددي لباره راغلي ؤ جي تاسي ته ستاسو د دين
(حي اسلام دي) زده كره و كړي .»

دريم أصل: دخيل کران ییغمبر محمد (ﷺ)

بیرندل:

هغه (یعني ییغمبر ﷺ) محمد حوي دعبداﷲ حوي دعبد المطلب حوي دهاشم دي. او هاشم دقریشو (دقبيلي) حخه دي، او قریش دعربو حخه (یو قبيله) ده، او عرب داسماعيل حوي دإبراهيم -خليل الله (یه هغه او زمونر به ییغمبر ﷺ) دي بهترين درودونه او سلامونه وي) د اولادي حخه دي.

دني ﷺ دري شبیته کاله عمر ؤ، حه حلویست کاله ئي د ییغمبري حخه محکي تیر کري دي، او درويشت کاله نبي أو رسول ؤ. نبوت ورته دالله یاک به دي وینا حاصل شوي ؤ حي ﴿اقرأ﴾ یعنی: ولوله. او ییغمبري (یعني خلکو ته دتبلیغ حکم) ورته دسورة مدثر به نازلیدو حاصله شویده. دمکي دکلي دي (یعني هلته زیریدلي دي). الله یاک خلکو ته دشرك حخه د دارولو أو توحید ته د رابللو لیاره رالیږلي دي.

دليل ورباندي د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿
يَأْتِيهَا الْمُدَّثِرُ ﴿١﴾ قُمْ فَأَنْذِرْ ﴿٢﴾ وَرَبِّكَ فَكَبِّرْ ﴿٣﴾
وَتِيَابِكَ فَطَهِّرْ ﴿٤﴾ وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ﴿٥﴾ وَلَا تَمْنُنْ
تَسْتَكْبِرُ ﴿٦﴾ وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ﴿٧﴾﴾ [سورة المدثر]

ترجمه: « أي يه جامه كي نغختونكيه (له هيبتته
دوحي) يورته شه! نو وه ويروه (خلك له عذابه دالله كه
إيمان رانه وري) او رب خيل لوي والي سره يادوه، او
كالي (جامي) خيل ياك وساته! (له يليتي نه لكه حي حان
دي ياك ساتي) او كندكي (كناه او بوتان) ترك كره (دائم
أوسه يه ترك ئي لكه حه دنورو كناهونو حخه يه حنك
ئتي) او مه كوه داسي (لر) إحسان حي بدل ئي دير
غواري، او دياره د رب خيل صبر كوه.»

د ﴿قم فأندِر﴾ معني داده حي: خللك دشرك نه وه
داروه او توحيد طرف ته ئي راوبله.

او د ﴿وربك فكبر﴾ (معني دا ده حي): يه توحيد
(يوالي) سره د الله ياك لوئي بيان كره.

او د ﴿وثيا بك فطهر﴾ (معنی دا ده حي) : خيل عملونه دشرک نه ياک کره.

او ﴿والرجز فاهجر﴾ د «الرجز» (معنی) : بوتان دي. او (دبوتانو) د (هجر) معنی: دهغي يريسودل، او هم دبوتانو والا (حوک حه دبوتانو عبادت کوي) يريخودل. او دا رنکه دبوتانو(دعبادت) نه بي زاري إعلانول، او دبوتانو دعبادت کوونکو حخه بي زاري إعلانول.

ني ﷺ (يه مکه کي دغه شان) لس کاله تير کره حه خلک ئي د الله ياک توحيد (يوالي) ته رابلل. او دلسو کالو نه روسته (ني ﷺ) بيا اسمان ته وه خيرول شو(حي دغه خيرول به معراج باندي شهرت لري) هلته ورباندي (يه شيه او ورح کي) ينحه لمونخونه فرض شول، ني ﷺ به مکه کي دري کاله لمونخونه وکرل، دهغي نه روسته ورته مديني ته يه هجرت کولو باندي حکم وشو.

(يه عربي ربه کي) د «الهجرة» معنی : دشرک د وطن حخه د اسلام وطن ته تلل دي. او د ني ﷺ به

أمت باندي د شرك د وطن نه د اسلام وطن ته هجرت فرض دي، او دا هجرت به دقيامت دورحي دقائميدو يوري باقي وي.

دليل ورباندي د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْتُمُ الْمَلَائِكَةَ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضَ اللَّهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوا فِيهَا فَأُولَئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَسَاوَتْ مَصِيرًا ﴿٩٧﴾ إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانَ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿٩٨﴾ فَأُولَئِكَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَعْفُوَ عَنْهُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٩٩﴾﴾ [سورة النساء]

ترجمه: « بيشكه هغه كسان حه وفات كړي وي دوي لره يريشتو (دمرك) يه داسي حال كي حي وي دوي ظلم كونكي يه حانونو خيلو، وائي ورته (ملائكي) يه كوم

حال کي وي تاسو (يه خبلو ديني حارو کي) وائي دوي جي و مونر ضعيفان کري شوي يه حمکه کي (دکفارو به لاس، بيا ملائکي به ورته) وه وائي جي آيا نه وه حمکه دالله ياک براخه يس هجرت به کري وي تاسو، نو (دا تارکان دهجرت دي) حاي ئي دوزخ دي او ناکاره حاي د ورتلو دي دا دوزخ. مکر (نه به عذايري) هغه کسان جه رشتيا سره ضعيفان دي له نارينوو او سحو او ماشومانو حخه جي نه توانيري (او نلري هيح) حيله (تديير) او نه بيرني دوي لياره (دتللو د دار الحربه) يس سائي حه الله ياک عفوه وکري له دوي نه، او الله ياک عفوه کونکي (معذورانو ته) او سه بسونکي دخطا کانودي».

(او بل دليل دهجرت به کولو باندي) د الله ياک دا وينا ده جه فرمائي: ﴿يَلْعَبَادِي الَّذِينَ وَاْمَنُوْا اِنَّ اَرْضِي

وَاْسِعَةٌ فَاِيْلِيْ فَاعْبُدُوْنَ ﴿٥٦﴾ [سورة العنكبوت]

ترجمه: «آي زما بندکانو هغو حي ايمان ئي راوري

دي (يعني أي مؤمنانو) بيشكه زما حمكه يراخه ده (نو) دويري او دشرک دحاي نه دامن او دتوحيد حاي ته هجرت وکري) يس خاص مالره عبادت وکري».

إمام بغوي -رحمة الله عليه- (ددي آيت دنازلیدو دسبب يه باره کي) ويلي دي: جي دا آيت دهغه مسلمانانو باره کي نازل شوي دي کوم حي مکه کي ياتي ؤ او هجرت ئي نه ؤ کري، الله ياک ورته دایمان به نامه باندي اواز کريدي.

او دهجرت به کولو باندي د أحاديثو حخه دليل دني ﷺ دا ويناده حي فرمائي: « لا تنقطع الهجرة حتى تنقطع التوبة، ولا تنقطع التوبة حتى تطلع الشمس من مغربها ».[سنن أبي داود]

ترجمه: « هجرت تر هغي يوري نه قطع کيري (ختميري) تر حو جه توبه قطع نه شي، او توبه تر هغي يوري نه قطع کيري تر حو جي لمر دمغرب نه نوي راختلي

نو هر كله جي نبي ﷺ به مدينه كي بر قرار شه، هلته ورته داسلام به نورو حكمونو (او بنستونو) باندي حُكم وه شو، لكه: زكات وركول، روزه نيول، حج كول، اذان كول، جهاد كول، امر بالمعروف او نهي عن المنكر كول، او داسي نور داسلام حكمونه او بنستونه (حه به مدينه كي ئي حكم شويدي).

نبي ﷺ يه مدينه كي دغه شان لس كاله تير كرل، بيا نبي ﷺ وفات شو خو دين ئي باقي دي، او دا دهغه دين دي، هيح كوم دخير كار نشته مكر خيل امت ته ئي دهغي سوده (راهنمائي) كري ده. او هيح كوم دشر كار نشته مكر خيل امت ئي دهغي نه دارولي دي. هغه خير حي نبي ﷺ ئي (خيل امت ته خودنه كري ده) هغه توحيد دي او تول هغه حه دي حي الله ياك ئي خوخي او ورباندي راضي كيري. او هغه شر حي نبي ﷺ ورنه (خيل امت) دارولي دي هغه شرك دي، او تول هغه حه دي حه الله ياك ئي بد كنسي او نه ئي خوخي.

نبي ﷺ الله ياك تولو خلقو ته راليري دي. او دهغه
إطاعت (خبره منل) ئي يه تولو إنسانانو او بيربانو باندي
فرض كري دي.

دليل ورباندي د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿ قُلْ
يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا ۝ ﴾
[سورة الأعراف ١٥٨]

ترجمه: « وه وايه أي محمد (ﷺ): أي خلکو زه د الله
ياک بيغمبريم تاسو تولو ته».

او الله ياك به نبي ﷺ باندي خيل دين كامل كري دي،
دليل ورباندي د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿ ... أَلْيَوْمَ
أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتَمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي
وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا ۝ ﴾ [سورة المائدة ٣]

ترجمه: « نن ورح ما تاسو ته ستاسو دين مڪمل
(يوره) كره، او تمام (يوره) مي كره ير تاسو (أي مؤمنانو)
خيل نعمت (ددين يه إكمال) او غوره مي كره تاسو ته

اسلام دجهت ددين (دير ياكيزه يه تولو اديانو كي) «
او دنيي ﷺ يه وفات كيدو باندي دليل د الله ياك دا وينا ده
جه فرمائي: ﴿ إِنَّكَ مَيِّتٌ وَإِنَّهُمْ مَيِّتُونَ ﴿٢﴾ ثُمَّ إِنَّكُمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُونَ ﴿٦﴾ ﴾ [سورة الزمر]

ترجمه: « بيشكه جه ته مر كيدونكي ئي، او بيشكه
جه دوي هم مره كيدونكي دي، بيا به بيشكه تاسي يه
روح دقيامت يه نزد درب خيل جكره به كوي «
او خلك حي كله مره شي دوي به يو حل بيا را زوندي
كيري، دليل ورباندي د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿
مِنْهَا خَلَقْنَاكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ
تَارَةً أُخْرَى ﴿٥٥﴾ ﴾ [سورة طه]

ترجمه: « له دي (حمكي حخه) بيذا كري ئي مونر
تاسي (به روند سره) او يدي حمكي كي به ننه باسو تاسي
(يه مرك سره) او ددي حمكي حخه به را وه باسو تاسي
بل حل (دوهم حل به بعث بعد الموت سره) «.

او (به بيا روندون باندي بل دليل): د الله ياك دا وينا ده
جه فرمائي: ﴿ وَاللَّهُ أَنْبَتَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ نَبَاتًا ۖ ثُمَّ
يُعِيدُكُمْ فِيهَا وَيُخْرِجُكُمْ إِخْرَاجًا ۖ ﴾ [سورة نوح]

ترجمه: « او الله ياك زرغون بيدا كري ئي (يعني بيدا
كري ئي دي يلا ر ستاسي) بيا به نباسي تاسي (يس له
مرکه) أو بيا به را وه باسي تاسي (له قبرونو حخه عند
البعث) يه رايستلو سره ».

او ديبا را روندني كولو نه روسته به ددي خلکو
سره حساب کيري، او دخيلو عملونو سزا به ورکول
کيري (دنيکو عملونو نيکه سزا، او دبدو عملونو بده
سزا).

دليل ورباندي د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿ وَلِلَّهِ مَا
فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ أَسَاءُوا
بِمَا عَمِلُوا وَيَجْزِيَ الَّذِينَ أَحْسَنُوا بِالْحُسْنَى ۖ ﴾ [سورة النجم]

ترجمه: « او خاص الله ياك لره دي هر هغه حه جي يه اسمانونو كي دي او هر هغه حه جي يه حمكه كي دي، د دي لياره جي جزاء (بدل) وركري (الله ياك) هغو كسانو ته جي يدي ئي كري وي يه سبب (دهغه دبد عمل) او جزاء (بدل) وركري هغو كسانو ته جي نيكي ئي كري وي يه نيكو (اعتقادونو او سو) عملونو سره يه جنت كي».

او هغه حوك جي دمرك نه روسته ديبا رازوندي كيدو ححه انكار وركري هغه كافر كيږي.

دليل ورباندي د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿ زَعَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْ لَنْ يُبْعَثُوا قُلْ بَلَىٰ وَرَبِّي لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ وَذَٰلِكَ عَلَى اللَّهِ يَسِيرٌ

﴿ [سورة التغابن]

ترجمه: « كافرين كمان كوي جي دوي به بيا روندي رايورته نه كراي سي؟ ووايه (أي محمده ﷺ) دوي

ته): هو بيا به روندي رايورته كري شي قسم دي به رب
حما جي خامخا به روندي را يورته كري شي (يس له
مرکه) بيا خامخا خبر به در كري شي تاسو ته به هغه حه
جي تاسي كري دي يدي دنيا كي او دا (روندي يا حول
او جزاء وركول) به الله ياك باندي دير آسان دي.»

او الله ياك تول ييغمبران زيري وركوونكي (به جنت
باندي) او وي ره وركوونكي (به جهنم) راليري دي.

دليل وركوونكي د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿رُسُلًا

مُبْرِينَ وَمُنذِرِينَ لِّئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ

بَعْدَ الرُّسُلِ﴾ [سورة النساء ١٦٥]

ترجمه: » (او ليري مو دي) رسولان جي زيري
وركوونكي دي (مؤمنانو ته به جنت) او ويروونكي دي
(دكفارو به دوزخ) له ياره ددي جي ياتي نه شي خلقو ته
ير الله باندي هيح حجت (دليل، عذر، بهانه) روسته دليرلو
درسولانو ححه.»

أولني ددغه بيغمبرانو نه نوح -عليه السلام- دي
(كوم حه دشرک درد لياره راليرلي شوي دي) او محمد ﷺ
أخري بيغمبر دي (دده نه روسته بل بيغمبر نه شته).
يدي باندي دليل حي أولني بيغمبر نوح عليه السلام دي د
الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا
أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ ﴾ [سورة النساء
١٦٣]

ترجمه: « بيشکه جي مونر وحي کري ده تاته (أي
محمد!) لکه جي وحي کري وه مونر نوح ته او (نورو)
أنبياءُ ته يس له ده(لکه هود، صالح، لوط، شعيب، او نور)
»

او هر امت ته جي الله ياك بيغمبر ليرلي دي دنوح -
عليه السلام- حخه تر محمد ﷺ يوري، هر يو خيل امت
ته يواحي د يو الله ياك يه عبادت باندي امر کري دي او
دطاغوت دعبات کولو نه ئي منع کري دي.
دليل ورباندي د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَّسُولًا أَنْ أَعْبُدُوا اللَّهَ
وَأَجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ... ﴿سورة النحل ٣٦﴾

ترجمه: « او خامخا يه تحقيق سره ليرلي ؤ مونر يه هر
(يخواني) أمت كي يو رسول، حي وه وائي دوي ته حه
عبادت كوي (يواحي) د الله ياك، او حان ساتي تاسي
دشيرانو (باطلو معبودانو حخه) ».

او يه تولو بندكانو باندي الله ياك به طاغوت باندي
كفر، او يه الله ياك باندي إيمان راورل فرض كري دي.
ابن قيم -رحمة الله عليه- ويلي دي: د طاغوت
معنى داده جي: هر هغه شي جي بنده دهغي يه باره كي
دخيل حد نه تجاوز وكري خوا هغه معبود وي او يا هغه
حوك وي حه دهغي تابعداري (بيروي) او إطاعت كيدلاي
شي.

او طاغوتونه دير دي، مشهور (مشران) ئي ينحه
دي: (أول) إبليس -لعنة الله عليه- أو (دويم) هغه حوك

جي دهغه عبادت وکري شي او هغه ورباندي راضي وي،
أو (دريم) هغه حوڪ جي خلك دخيل حان عبادت ته
رابولي، أو (خلورم) هغه حوڪ جي دعلم غيب دعوه
وکري، او (ينحم) هغه حوڪ جي د الله ياك د راليرل
شوي (قانون) ححه یرته يه بل شي باندي فيصلې کوي.

دليل ورباندي د الله ياك دا وينا ده جه فرمائي: ﴿لَا

إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ فَمَنْ يَكْفُرْ
بِالطَّغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ
الْوُثْقَىٰ لَا انفِصَامَ لَهَا وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ﴾ [سورة

البقرة]

ترجمه: ((نشته هيح زور يه (منلو) ددين كي، يه تحقيق
سره سكاره شويده سمه ليار (دایمان) له كمراهي (كفر) حيني.
يس هر حوڪ جي كافر (منكر) شو له (عبادت دشيطان أو)
بتانو، أو ایمان ئي راور يه (وحدانيت د) الله ياك نو يه تحقيق
سره ئي تينكه نيولي ده كري كلکه جه له سره نه شته
پريکيدل هغي لره، او الله خه أوريدونکي (دکردو تولو أقوالو)

خه عالم دي (يه تولو أحوالو) «.

او دا دكلمي طيبي « لا إله إلا الله » معنى ده، جي
نشته بل لايق دعبادت يه حقه سره مكر يو الله ياك دي. او
يه حديث (شريف) كي راغلي دي: « رأس الأمر الإسلام
وعموده الصلاة وذروة سنامه الجهاد في سبيل الله ».

ترجمه: « سر دتولو كارونو اسلام دي، او ستنه ئي
لمونح دي، او دكوبي اوجت سر ئي دالله ياك يه لار كي
جهاد دي » والله أعلم.

د (الأصول الثلاثة) يه يشتو ربه كي ترجمه يائي ته ورسيده.

ربارن: أبو عمر سيد حبيب بن أحمد المدني الأفغاني

المدينة النبوية، الخميس ١٤٢٢/٧/٩هـ

* * * *